

■ RELATOS DE EXPERIÊNCIA

■ Minha experiência com o blog no ensino de espanhol

 *Giuliana Melo Evangelista* *

Resumo: Neste relato de experiência, gostaria de compartilhar o quanto ter um blog tem sido de ajuda em meu trabalho de professora de espanhol. Meus colegas poderão conhecer aqui um pouco sobre a maneira que o utilizo como complementação das explicações e atividades dadas em sala. Também conto como o blog tem ajudado muitos colegas de profissão de outras partes do mundo. Falo sobre a minha surpresa de ter sido convidada para dar uma entrevista para uma rádio da Colômbia só para falar do blog. E compartilho nele muitas atividades e materiais que são de grande ajuda nas aulas, como jogos, projetos, músicas, livros, relatos de atividades que deram certo e que podem ser baixados gratuitamente.

Palavras-chave: Blog. Espanhol. Jogos. Projetos.

* *Giuliana Melo Evangelista* é **INFORMAR TITULAÇÃO ACADÊMICA**. Professora da Secretaria de Estado de Educação do Distrito Federal. Contato: agevangelista2@gmail.com.

Como tudo começou

Meu nome é Giuliana, mas todos me chamam pelo apelido Giuli. Nasci em Belo Horizonte, MG, estudei na Universidade Federal de Minas Gerais e me mudei para Brasília porque me casei. Estou na Secretaria de Educação do DF desde 2007. Já tive a oportunidade e o privilégio de trabalhar em três Centros de Línguas, o CIL 01 de Brasília, o CIL de Brazlândia e atualmente o CIL da Samambaia.

Meu interesse por idiomas começou quando eu era bem pequena. Tudo começou com o jeitinho mineiro acolhedor dos meus pais. Eles tinham muitos amigos na FIAT, multinacional que levou a Belo Horizonte muitos trabalhadores estrangeiros, principalmente argentinos e italianos. Em minha casa, sempre ouvíamos estes dois idiomas, o espanhol e o italiano. Achava lindo aquela sonoridade, aquelas comidas e várias outras diferenças culturais que nos eram apresentadas. Acho que foi assim que me apaixonei por idiomas.

Sempre acreditei que aprender uma língua é criar a possibilidade de aumentar o número de amigos, de conhecer novos lugares e ampliar a visão que temos sobre nós mesmos. Conseguimos perceber que o mundo é muito maior, tão bom ou melhor do que o pedacinho que nascemos e vivemos. Por aprender outros idiomas entendemos melhor as culturas estrangeiras e as tradições de muitos países. Ou seja, mesmo para quem tinha poucos recursos financeiros, como era o caso da minha família, conviver com amigos estrangeiros nos dava a possibilidade de pensar mais longe e pensar mais alto.

Assim que tive oportunidade, comecei primeiro a estudar inglês, e logo o espanhol. E tive o imenso prazer de estudar Letras, o que me fez ver que aprender outros idiomas também aumentava a oportunidade de conhecer a literatura tão rica de muitos lugares. Por este motivo, trabalhar em um Centro de Línguas é gratificante para mim, é a chance que tenho de tentar passar esta visão aos estudantes.

Para que minha paixão contagie os alunos, sempre tento buscar recursos para melhorar o ensino do espanhol. Em 2009, o Centro de Aperfeiçoamento dos Profissionais de Educação (EAPE) ofereceu um curso chamado "Informática na sala de aula. Possibilidades pedagógicas do Blog". Nesta época estava trabalhando no CIL 01 de Brasília. Havia apenas um ano em que ali havíamos começado uma sala de recursos, e eu trabalhava com alunos surdos, (a Libras foi outro idioma que aprendi, primeiramente com fins religiosos e beneficentes, e conseqüentemente com fins educacionais). Como todos sabem, os recursos visuais são imprescindíveis para os alunos com deficiência auditiva, por esse motivo achei que ter um blog seria uma boa ferramenta para meu trabalho. E assim comecei! Criei

o blog aprendaespanhol.wordpress.com, em uma plataforma gratuita. No blog postava atividades e ideias que funcionavam para trabalhar com os deficientes auditivos, como vídeos, figuras e outras atividades. Funcionou bastante! Até meus alunos se animaram. Como era época da gripe H1N1, fizemos um projeto de vídeo campanha, explicando como se prevenir dessa doença. Foi bem divertido, proveitoso e produtivo!

Em 2010, fiz o remanejamento para o CIL de Brazlândia, e mesmo mudando o foco de alunos surdos para ouvintes, quis continuar alimentando o blog. A esta altura, já estava mais familiarizada com as ferramentas de edição do *Wordpress*, como os construtores de página, os *gadgets*, os *plugins*, os temas, e a própria segurança do blog. Por isso resolvi postar ali, além de atividades para meus alunos, experiências e projetos que davam certo.

Com o tempo comecei a perceber que meus colegas professores gostavam e utilizavam minhas atividades, também recebi comentários e e-mails de pessoas de todo o mundo, agradecendo as atividades que eu compartilhava. Um dia recebi um e-mail da Colômbia, dizendo:

Estimada Giulia:

Reciba un cordial saludo desde el Instituto Caro y Cuervo de Bogotá.

Nos ponemos en contacto con usted para invitarle a participar en una emisión radial del programa Mundo ELE. Se tratará de una entrevista sobre el blog que usted ha creado para el aprendizaje de español.

En la carta adjunta le damos más detalles sobre la actividad. Esperando poder contar con su participación, reciba un cordial saludo.

Imaginem como fiquei surpresa e apreensiva. Tantas coisas se passaram pela minha cabeça. E se eu gaguejasse, ou se não soubesse responder alguma pergunta! Mas encorajada pelos meus colegas de CIL, aceitei! Respondi o e-mail de maneira afirmativa e com hora marcada, fiz a entrevista pelo Skype. Foi uma experiência bem legal! (<https://www.mixcloud.com/cycradio/04-13-2016-mundo-ele/>).

Como o blog cresceu

Desde a época que resolvi alimentar o blog, mesmo não dando mais aulas para os surdos, tentei ampliar os objetivos de ensino e cooperação. Agora não o utilizo só com os alunos, mas também compartilho ali meus projetos com outros professores no mundo. Fico feliz de que muitos professores de espanhol em diversos lugares do planeta, países grandes como Brasil, Estados Unidos, Espanha, e outros pequenos como Bulgária, República Checa e principalmente aqui no Brasil, pertinho de mim, muitos companheiros da Secretaria de

Educação do DF utilizem minhas atividades e sugestões e também contribuem com ideias para postagens.

Mas o que há no blog que imagino ser de ajuda para meus colegas de profissão? Sei que como professores nosso tempo é bem corrido. Nós temos uma das poucas profissões em que até no momento de lazer, como assistir a um filme ou ouvir uma música, ficamos com um ladinho do cérebro pensando em como usaríamos aquela atividade em sala. No blog, posso dividir estes “meus” momentos com os demais, quem sabe dando a eles um “descansinho” a mais.

Algumas das possibilidades que compartilho no blog é a incrementação dos projetos literários dados em sala de aula. Muitos livros e contos podem ser postados, sem ferir direitos autorais. Dessa maneira, o aluno pode baixar o livro e ter todo um suporte para o projeto proposto, desde um glossário, uma contextualização, sugestões de filmes e músicas que o ajudem a entender melhor a leitura proposta.

Um exemplo recente foi o trabalho que fizemos no Centro de Línguas de Samambaia sobre mulheres. Devido ao grande aumento de feminicídio, que vem ocorrendo em nosso país, resolvemos trabalhar em determinado nível o livro “La Cenicienta que no quería comer perdices” da autora Nunila López Salamero e o conto “La Cenicienta políticamente correcta” do livro “Cuentos infantiles políticamente correctos” de James Finn Garner. Esse livro e esse conto trazem histórias de mulheres que enfrentaram e superaram uma sociedade machista. Como atividade de pré-leitura, os alunos viram uma publicidade muito interessante de um canal de esportes, que os fizeram analisar se havia dentro deles preconceitos contra as mulheres. A conclusão da análise da publicidade foi que todos podemos melhorar a maneira de ver as mulheres. Em seguida, os alunos comentaram manchetes de jornais de diversos lugares no mundo sobre a violência de gênero, também escutaram e comentaram algumas músicas em espanhol que tratavam do tema. Como fazia parte do conteúdo gramatical estudado no semestre, produziram lindas publicidades que utilizavam o imperativo para promover o fim da violência. Houve também uma parte do projeto que incluía o sorteio de cartões com nomes de mulheres importantes no mundo hispânico, que foram postados previamente no blog, para que eles tivessem que investigar quem foram essas mulheres e qual sua contribuição para o mundo. O resultado do projeto foi maravilhoso, com grandes apresentações orais, desabafos de histórias reais vividas por alguns alunos que já viveram ou presenciaram situações parecidas. E, ainda na conclusão, os alunos assistiram a um filme em espanhol que tratava do tema (<https://aprendaespanhol.wordpress.com/2018/08/21/cenicientas-proyecto-literario/>).

Outro maravilhoso recurso que o blog oferece é o

trabalho com vídeos, fragmentos de filmes e curtas-metragens. Tive a oportunidade de fazer pela EAPE o curso “A Google Além do Site de Buscas”, e melhorei um pouco minhas edições de vídeo. Acho útil cortar trechos de filmes para trabalhar algum conteúdo. Um exemplo sobre as atividades de vídeo de que muitos professores e alunos gostam é a atividade que postei com algumas sugestões de como trabalhar o alfabeto em sala de aula para quem começa a aprender um novo idioma, com o filme “O jogo da imitação”, em que os alunos se divertem muito. A atividade consiste em compreender as letras ditas no fragmento do filme e descobrir um código secreto a partir do código de letras.

Outros projetos que deram certo e estão ali para serem compartilhados com outros professores, são: 1) O *Bullet Journal nas aulas de espanhol*, uma maneira de incentivar a escrita de maneira criativa. 2) O projeto *cafetería* onde explico como foi colocar em prática a aula de alimentos e restaurante. 3) O projeto *Escape room* em que explico como fizemos um jogo escape de maneira barata e motivadora para os alunos. 4) O projeto do dia internacional do livro, em que os alunos escreveram seus próprios *smashbooks* e *lapbooks* (que são livrinhos da família dos *scrapbooks* que tornam a tarefa de escrever uma diversão) e, além disso, com a ajuda de outros professores, muitos ganharam livros paradidáticos nos idiomas estudados. 5) O projeto Restaurante Mexicano, onde levamos os alunos para almoçarem em um dos restaurantes mexicanos mais completos do DF com o preço mais baixo por fazermos parceria com o dono. 6) O Zoológico de palitos de picolé onde os alunos de 10 e 11 anos criaram animais no palito e, após algumas aulas sobre o tema, fizeram lindas apresentações orais. E muitos outros projetos.

O blog também nos possibilita trabalhar e compartilhar atividades com músicas. Como professores de idiomas, sabemos que escutar canções na língua alvo aumenta o vocabulário, ajuda na memorização e melhora a compreensão auditiva e a pronúncia. Sempre atualizo a postagem com algumas atividades com canções que fazem parte do meu trabalho (<https://aprendaespanhol.wordpress.com/?s=canciones>).

Uma melhora que houve nos últimos anos nas edições do blog foi a possibilidade de usar as ferramentas da Google como complemento. Esses recursos permitiram a construção de atividades e questionários online como complementação de uma atividade vista em sala, ou algo complementar além do currículo que ensinamos. Com estas ferramentas é possível postar uma explicação e em seguida uma atividade com correção automática, o que contribui muito para o desenvolvimento da autonomia dos alunos. Alguns exemplos são: explicação de apócope, uso de *muy* e *mucho*, questionários sobre contos, livros e a cultura de países hispânicos.

Até o momento já falei das muitas utilidades e possibilidades que o meu blog me proporcionou no ensino e aprendizagem da língua espanhola. Mas quem me conhece sabe que de todas as estratégias usadas no ensino da língua estrangeira nenhuma me empolga mais que o uso dos jogos em sala de aula. Tive inclusive a oportunidade de fazer o curso sobre gamificação no ensino, oferecido gratuitamente pelo Ministério de Educação da Espanha em 2018, o que aumentou minha certeza de que os jogos contribuem para o engajamento do aluno na aprendizagem da língua. Tenho a confiança e a certeza de que os jogos motivam o estudante a aprender e transformam todo o processo da aquisição do idioma em algo muito mais agradável e efetivo na vida do aluno.

Alguns dos jogos que fiz e compartilho com os demais são os tabuleiros diversos, os dominós, os jogos da memória, os jogos em ppt dentre outros, que acredito ser bem útil para trabalhar as quatro destrezas e a prática gramatical de maneira mais agradável. Alguns dos temas são: café da manhã, cidades, casa, comércio,

descrições físicas e psicológicas, direções, horas, móveis, objetos da escola, saúde e outros temas.

Tive a oportunidade de postar algumas atividades sobre jogos de *rol* ou *role play*, que são bem divertidos. Explico ali que objetos adquiridos em lojas de brinquedos baratos ou em sites da China, como roupas de bonecas, comidinhas, ferramentas de trabalho, como de médico, bombeiro, polícia, móveis em miniatura podem gerar boas atividades de teatro e representação em sala. Até mesmo os alunos adultos se divertem. Algumas dessas atividades e ideias podemos ver nas postagens.

Conclusão

Em conclusão, essa é a experiência que queria compartilhar com meus colegas de profissão. Se ainda não o fizeram, arrisquem-se pela blogosfera de línguas estrangeiras. Dessa maneira teremos a oportunidade de “Colablogar”¹, compartilharemos ideias e projetos e tentaremos contagiar os demais com nosso amor pelos idiomas e culturas estrangeiras. ■

Nota

¹ Colablogar foi o nome de um curso oferecido pelo Ministério de Educação da Espanha, que tive a oportunidade de fazer em 2018, que mostrava o quanto um blog pode ser colaborativo.

Referências bibliográficas

APRENDAESPANHOL'S BLOG. **El bullet jornal en las clases de español**. Disponível em: <<https://aprendaespanhol.wordpress.com/?s=bullet+journal>>

_____. **Escape para las clases de español**. Disponível em: <<https://aprendaespanhol.wordpress.com/?s=escape>>

_____. **Mi zoo de palos de helado**. Disponível em: <<https://aprendaespanhol.wordpress.com/?s=zoo>>

_____. **Proyecto Cafetería**. Disponível em: <<https://aprendaespanhol.wordpress.com/2017/05/10/proyecto-cafeteria/>>

_____. **Proyecto día internacional del libro**: Disponível em: <<https://aprendaespanhol.wordpress.com/?s=d%C3%ADa+del+libro>>

_____. **Restaurante Mexicano, una experiencia gastronômica**. Disponível em: <<https://aprendaespanhol.wordpress.com/?s=restaurante>>

_____. **Salud y vocabulario médico**. Exemplo de juego de rol. Disponível em: <<https://aprendaespanhol.wordpress.com/2018/10/16/salud-y-vocabulario-medico/>>

GARNER FINN, JAMES. **Cuentos Infantiles Politicamente Correctos**. Souvenir, 1995. Book. Bertilak's Books Professional seller.

LÓPEZ SALAMERO, N.; CAMEROS SIERRA, M. **La Cenicienta Que No Quería Comer Perdices**. Edición propia.

MUNDO ELE DA COLÔMBIA. **Entrevista sobre o blog no programa**. Disponível em: <<https://www.mixcloud.com/cyradio/04-13-2016-mundo-ele/>>.